

To:重庆市经济和信息化委员会

咨询电话: 010 82292038

# 工业和信息化部中小企业发展促进中心

---

中小企函〔2021〕6号

## 关于举办2021年中德政府合作中小企业 经营管理人员培训和商务交流班的通知

各有关单位:

为提高中小企业经营管理者素质,提升中小企业国际竞争力,根据中德两国政府部门2020年6月11日签署的《中华人民共和国工业和信息化部与德意志联邦共和国经济和能源部关于继续开展中国和德国中小企业经营管理人员培训合作备忘录》,受工业和信息化部委托,我中心于2021年继续举办中小企业经营管理人员培训和商务交流班。

由于受新冠疫情的影响和国际旅行的限制,按照德方培训总体安排并经中德双方商议,决定2021年在线进行该培训项目。有关事项通知如下:

### 一、培训时间

第36-37期中文培训班拟于2021年4月-5月进行,具体时间另行通知。每期计划招收学员20名,在线培训时长为4-8周(每周约为3个半天),视国际疫情情况和国际旅行条件,在线上培训后,将组织学员赴德进行总结跟进和商

务交流（境外培训时长为 1-2 周，具体情况另行通知）。

## 二、培训内容

（一）德国商务文化；

（二）企业经营管理，包括人力资源管理、战略管理、项目管理、质量管理等；

（三）寻求合作，如何寻找德国市场商业机会、开展贸易与技术合作等。

## 三、培训形式

采取课程培训与商务拜访相结合的方式，课程培训主要进行企业管理理论与案例培训，商务拜访主要是参观考察德国隐形冠军企业和相关机构，并进行商务交流，实现资源对接。

## 四、学员要求

学员所在企业所属：机械、电子、汽车配件、家电制造、食品加工、医药、建筑、纺织、零售等行业。报名须具备以下条件：

（一）思想品德端正，遵守国家法律法规和外事纪律；

（二）具有大学本科及以上学历；

（三）身体健康，年龄原则上在 30-50 岁；

（四）所在企业成立年限满 5 年，有意愿、有基础开展对德合作；

（五）具有 5 年以上工作经历的企业董事长或总经理，且



企业年度销售额在 1 亿元以上，对外语水平不作要求；

### 五、培训费用

赴德培训费用：国外住宿、交通、保险以及学员签证等由德方资助（中文班学员境外个人商务活动翻译费用自付）；国际机票及学员自愿延长在德时间（德方协助办理签证）发生的任何其他费用、国内培训（包括预培训、集中培训等）费用由学员自担。

### 六、报名事宜

（一）个人申请或单位推荐，经地方中小企业主管部门、服务机构或行业协会任一机构审核，工业和信息化部中德政府合作培训项目评选委员会评审并最终确定。

（二）中、英文班报名均需发送以下 2 个表格至 [aijingtraining@163.com](mailto:aijingtraining@163.com)。

1. 《中文报名表》（见附件 1，文件名命名规则：姓名汉字+中文报名表）；

2. 《英文报名表》（见附件 2，文件名命名规则：姓名拼音+form）；

（三）通过初选进入面试者，再补交企业中英文推荐信、营业执照复印件等其他材料。

（四）报名截止时间为：3 月 31 日。

### 七、联系方式：

艾 婧 010-82292038 18600061951

万心洁 010-82292056 13691187194

网址: [www.chinasme.org.cn](http://www.chinasme.org.cn)

电子信箱: [aijingtraining@163.com](mailto:aijingtraining@163.com)

[wanxinjie@chinasme.org.cn](mailto:wanxinjie@chinasme.org.cn)

附件: 1. 中文报名表

2. 英文报名表

工业和信息化部中小企业发展促进中心

2021年3月10日

电子版下载地址: www.chinasme.org.cn

附件一

## 中德中小企业经营管理人员培训项目报名表

Photo 3x4  
请附照片电子版  
(正装照)

## 申请人情况

(请用计算机打印)

个人情况			
(1) 姓名		(2) 性别	
(3) 民族		(4) 出生年月日 (必填完整)	19 -- --
(5) 婚姻状况		(6) 身份证号码 (必填)	
(7) 户籍所在省市		(8) 工作地所在省市	
(9) 手机(必填)		(10) 常用电子邮箱	
(11) 护照号码		(12) 护照有效期	
(13) 项目推荐人 (或从何渠道得知此项目)	推荐人姓名: 其他渠道: _____	单位:	职务:

英文联系人情况 (为方便办理签证、协助面试, 以及回国后跟进对德合作, 请指定本企业英文联系人一名)			
(14) 英文联系人姓名		(15) 英文联系人职务	
(16) 英文联系人手机		(17) 英文联系人邮箱	

公司情况	
(18) 公司名称	
(19) 公司详细地址 (含邮编)	省 市 区、县 街道 邮编: (请填写具体详细的地址, 保证您能收到我们寄给您的出国材料)

电子版下载地址: www.chinasne.org.cn

(20) 公司是否为集团公司 或总公司下属企业	<input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 是, 集团/总公司名称: 所在省市:		
(21) 行业/主要产品			
(22) 出口(国家、比例、 直接出口或通过代理)			
(23) 公司是否有外资股 份? 哪个国家?			
(24) 公司年销售额(元)			
(25) 工龄(在此公司时间)		(26) 职务	
(27) 办公电话		(28) 传真	
(29) 公司网址			
(30) 请简要说明您在公司里所负责 专业方向及主管工作内容 (请另附完整履历表)			
(31) 企业总人数/您所管理的人数		人/	人

<b>外语能力</b>				
(32) 英语 (在相应的项下“√”)		初级	中级	高级
	听力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	阅读	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	口语	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	写作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(33) 其他语言 请说明水平				



电子版下载地址: www.chinasme.org.cn

教育				
(34) 高等教育(请从您最近的学历开始)				
学校名称、地址	院系/专业	入学时间	毕业时间	学历
			年 月	
(35) 其他培训(包括在其他国家的培训)				
学院名称	培训项目	时间	培训时间	证书

工作经历 (请从最近的工作开始)			
(36) 雇用历史			
公司地址	公司名称、职务	开始年、月	结束年、月

培训目标	
(37) 培训目标: 请确定您的培训目标、内容, 希望通过培训达到的结果 (尽可能具体)	对德合作方面:  管理提升方面:
(38) 请描述您在培训后计划执行的行动  (例如: - 向德国市场出口 - 进口德国产品 - 成立合资公司 - ...)	
(39) 您的企业是否同意您的培训目标	请提供公司的中英文推荐信

电子版下载地址: www.chinasme.org.cn

海外经验	
(40) 之前曾在德国或其他欧洲国家, 请说明: - 国家 - 停留情况 (例如: 培训项目、语言课程、 生意 ...) - 停留时间	
(41) 之前曾在其他国家, 请说明: - 地点 - 停留情况 (例如: 培训项目、语言 课程、生意 ...) - 停留时间	

承诺: 以上所填个人和企业信息真实有效, 如果本人有机会参加此项目, 在培训期间遵守外事纪律, 遵守当地法律, 服从项目的行程安排, 服从集体活动, 不擅自脱离团队单独行动, 并且按照既定日程准时回国; 积极参加项目预培训、跟进会、大会等各项活动。

申请人签名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

我公司在此保证, 该同志以上所填内容真实有效。如其有机会参加此项目, 他(她)会按期交纳相关费用, 在德国期间将会遵守外事纪律, 遵守当地法律, 并且按照既定日程准时回国。

企业负责人签名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

(盖章)

推荐单位 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

地方中小企业主管部门、服务机构或相关行业协会 (盖章)





**Manager Training Programme  
of the German Federal Ministry for Economic Affairs and Energy**

**APPLICATION FORM**

Please fill out this form in **English** using the **Adobe Reader**

**1. CANDIDATE DATA**

**Personal details**

<b>First name (as written in passport)</b>	<b>Last name (as written in passport)</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Date of birth (dd/mm/yyyy)</b>	<b>Gender</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>International passport number</b>	<b>Date of expiry (dd/mm/yyyy)</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Contact Data**

<b>Street &amp; Number</b>	<b>Postal code</b>	<b>City</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Region</b>	<b>Country</b>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<b>Telephone private</b>	<b>Telephone office</b>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<b>Mobile</b>	<b>Skype</b>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<b>Email private</b>	<b>Email office</b>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

**Education**

<b>Name of university</b>	<b>Subject &amp; degree obtained</b>	<b>Years (from-to)</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Participation in other training programmes**

Name of Institution	Name of programme	Year	Duration
---------------------	-------------------	------	----------

**Foreign language skills**

	<i>basic</i>	<i>good</i>	<i>fluent</i>	<i>none</i>
<b>English</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>German</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Other language(s)</b>				

**Current employment**

<b>Position</b>	<input type="text"/>
<b>Department</b>	<input type="text"/>
<b>Responsibilities</b>	<input type="text"/>
<b>Number of direct subordinates</b>	<b>Years of employment</b> <input type="text"/>

**2. COMPANY DATA**

**Company details**

Name of company

Year of foundation

Company Address

City

Region

Company website

**Company description**

Type of ownership

- Private ownership     Other (please specify)  
 State owned company  
 Mixed form of ownership (private & state)

Legal form

Is the company part of a holding?

- Yes     No

Number of employees

Annual turnover (€)

Company's share in export (%)

Main type of business

- Manufacturing     Other (please specify)  
 Trading  
 Services

**Economic sector**

Statistical classification of economic activity

Branch 1

Branch 2 (optional)

Branch 3 (optional)

Products / services and their percentage of company's annual output

Name the main products / services which the company produces / provides

Percentage

%

%

%

**3. PROGRAMME PARTICIPATION DETAILS**

**Company goals and objectives for your participation in the programme**

**Please state the form of cooperation, your company is (mainly) planning in Germany (several ticks possible)**

- import       export       distribution       founding of Joint Venture
- subcontracting       licensing       franchising       exhibition/ trade fair
- other forms of cooperation, please specify:

**Please describe your motivation for applying for the programme and the objectives of your company for economic cooperation with Germany. Refer to the answer(s) given above.**

**Please describe recent challenges in your field of business**

**Cooperation project / cooperation aims in Germany**



**Please, specify details about Economic Sector, Products, Services of German Companies, which are interesting for your Company**

<b>Economic sector</b>	<b>Name of German company / contact (if available)</b>
<b>Intended form of cooperation</b>	<b>Products/services</b>

<b>Economic sector</b>	<b>Name of German company / contact (if available)</b>
<b>Intended form of cooperation</b>	<b>Products/services</b>

<b>Economic sector</b>	<b>Name of German company / contact (if available)</b>
<b>Intended form of cooperation</b>	<b>Products/services</b>

**Please name already existing contacts with German (or other foreign) companies**

<b>Name of company, country</b>	<b>Nature of Cooperation</b>
---------------------------------	------------------------------

Do you have the authority for conducting negotiations?  Yes  No

**Thank you for taking the time to complete this form!  
Please save this PDF-file and rename it with your name:**

**[Click here to save PDF](#)**

**Please send the saved PDF-file back to the partner of the programme in your country via email**

**Please also attach the following documents:**

- **Privacy Statement**
- **Organisational chart of your company**
- **A booklet about your company or a short presentation in Power point**
- **Technical specification of products, equipment, etc. for buying / selling**
- **Letter of intent from German companies**